Manfred Hausmann,

Antaŭprintempo

tradukita de Manfred Retzlaff

Malantaŭ muro preskaŭ disfalinta
prun-arbo floras malgraŭ nokta frost'.
Videblas fore, ke ne estas neĝo,
ĉar albloviĝas dolĉa flor-odoro.

Traduko de la Germana poemo "Vorfrühling" de Manfred Hausmann *(∗1898-09-10 – †1986-08-06) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04) en 2013-06-01.*

Arg-901-1798 (2013-06-09 10:13:59)

Manfred Hausmann,

Antaŭprintemp'

tradukita de Manfredo Ratislavo

Jen floras post duonfalinta mur'
prunarbo-branĉo malgraŭ nokta frost'.
Videblas fore, ke ne estas neĝ',
ĉar albloviĝas dolĉa flor-odor'.

Traduko de la Germana poemo "Vorfrühling" de Manfred Hausmann *(∗1898-09-10 – †1986-08-06) en Esperanton de* Manfredo Ratislavo *(Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, ∗1938-11-04) en 2014-08-18.*

Arg-901-2186 (2014-08-18 11:42:02)

Manfred Hausmann,

Vorfrühling

Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Manfred Hausmann *(∗1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-901-1797 (2013-08-06 23:14:15)

Verkita laŭ poemo de la ĉina poeto Wang An-Schi, Wáng Ānshí. Siehe auch: `http://de.wikipedia.org/wiki/Wang_Anshi`. *Vidu ankaŭ:* `http://www.mountainsongs.net/poet_.php?id=213`.